

## ТЕКСТ В СОВРЕМЕННОМ «ТРАНСГУМАНИТАРНОМ» НАУЧНОМ ПОЗНАНИИ

(Рец. на кн.: И. А. Щирова, Е. А. Гончарова. *Многомерность текста : понимание и интерпретация : учебное пособие.* — СПб. : ООО «Книжный Дом», 2007. — 472 с.)

О. И. Быкова

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 26 мая 2009 г.

Учебное пособие И. А. Щировой и Е. А. Гончаровой, подготовленное в рамках реализации приоритетного национального проекта «Образование», является успешным результатом плодотворной разработки очень востребованной на данном этапе совершенствования высшего профессионального образования программы «Создание инновационной системы подготовки специалистов в области гуманитарных технологий в социальной сфере».

Возрастающий интерес к тексту как ключевому понятию культуры и важнейшей универсалии времени — это, своего рода, вызов нашего сложного времени сосуществования различных цивилизаций, требующего от человека как субъекта и в то же время объекта реального или «возможного мира» в различных сферах коммуникации способности к пониманию состояния общества. В сфере художественной коммуникации интерпретирующая деятельность познающего субъекта по праву рассматривается авторами как «действенное самоутверждающее понимание» (с. 283).

Теоретические и методологические подходы к интерпретации текста не могут не учитывать сложившиеся в эволюции научной мысли холистического взгляда на мир, полипарадигмальности и междисциплинарного подхода к исследованию текста как комплексного, многомерного коммуникативного знака. Как справедливо отмечают авторы, «трансгуманитарное» современное научное познание (с. 208) требует освоения новых стратегий научного мышления.

Теоретические положения лингвистики текста, изложенные в работе, отличаются фундаментальностью, энциклопедичностью, логичностью и последовательностью описания необходимого терминологического аппарата, свидетельствуют о высоком уровне научной эрудиции авторов. При углубленном анализе эволюции становления текстологии от античности до постмодернизма использованы достижения в це-

лом ряде наук: герменевтике, поэтике, прагматике, семиотике, риторике. Сложность и неоднозначность оценки самого статуса текста — выход за пределы единой предметности при исследовании «человекомерности» текста — целенаправленно описаны И. А. Щировой в первой главе «Проблемы текста в науке: традиции и современность».

Во второй главе «Текст в системе конститутивных свойств» И. А. Щирова отмечает, что, при всей взаимосвязанности и взаимообусловленности категорий текста, их отличает размытость и отсутствие их четкой иерархии и терминологической унифицированности. Когнитивно-дискурсивная парадигма как одно из направлений антропоцентрического подхода к рассмотрению текста действительно открывает новые перспективы изучения категориальных моделей текстовых категорий. В зависимости от интерпретативной ситуации, обусловленной факторами языкового, интеллектуального, эмоционального, эстетического и историко-культурного плана, может быть запрограммирована множественность интерпретаций текста. Смысл текстового целого соотношен с работой генерирующего и воспринимающего текст сознания, совместной деятельностью сознаний коммуникантов. Конструктивным моментом является указание на востребованность понятий «аппроксимация» и «текст-прототип» релевантного для построения категориальной модели текста.

В третьей главе «Текст как ментальный акт: структуры мысли vs структуры выражения» подчеркиваются продуктивность использования концептуального аппарата когнитивистики, экстраполяция многих понятий, в том числе особо значимых «фон»/«фигура», «якорение», «фрейм», на художественный текст. Раздел 3 «О проецировании понятий когнитивистики на художественный текст» обращает на себя внимание как образец стиля изложения теоретически сложного материала с использованием художественной образности при иллюстрации калейдоскопичности интерпретации мира.

Абсолютная антропоцентрическая, когнитивно-прагматическая направленность рассмотрения особенностей литературного текста в логике дискурс-анализа творческой ментально-речевой деятельности заключается, по мнению И. А. Щировой, в суггестивной диалогичности, принципе обратной связи между творящим литературный текст и воспринимающим (интерпретирующим) субъектами. Широко трактуемое в настоящее время понятие «интертекстуальность» приобретает большую значимость как в плане типологии текстов (и не только художественных!) с точки зрения смыслового или референциального, а также прототипического коррелирования текстов, так и в плане специфики функционирования литературного произведения в культурной памяти общества.

Перспектива описания дискурсивных и коммуникативных параметров текста, представленная Е. А. Гончаровой в четвертой главе, нацеливает на многоаспектное изучение художественного произведения в триаде «текст» — «дискурс» — «стиль».

В пятой главе «Автор как ведущая смысловая категория художественного текста» Е. А. Гончарова отмечает гносеологическую субъектную сущность категории «автор», предопределяющей его активную речетворческую функцию и конвенциональность речевых структур повествователя и персонажей, что позволяет признать первичность этой текстообразующей категории. Исходя из признания широкого определения термина «коммуникативно-творческая стратегия» автора текста, Е. А. Гончарова считает использование термина «повествовательная перспектива», введенного немецкими теоретиками литературы (*die Erzählperspektive*), как наиболее приемлемого для интерпретации смысла текста. Мы солидарны с таким толкованием терминологии, и многолетняя практика обучения германистов филологической интерпретации текста подтверждает ее продуктивность с учетом различных вариативных возможностей неограниченной/ограниченной или концентрированной/условно постоянной, константной повествовательной перспективы, отражающих полифонизм и комплексный характер повествования — ведущего конструктивного признака текста.

Осмысление проблем понимания и интерпретации в целом ряде наук: интерпретирующей лингвистике, философии языка, герменевтике, когнитивной науке, психолингвистике, литературоведении, описываемое И. А. Щировой в шестой главе «Интерпретация текста: проблемы, подходы, возможные решения», направлено на выделение установок и перспективу разработки инструментария, методических приемов интерпретации художественного текста.

Заслуживает одобрения выделение идеи «герменевтического круга» в процессе, в определенной мере, интуитивного движения интерпретатора от смысла целого к пониманию частей. Это, на наш взгляд, является надежным способом верификации программируемой авторской интенции и определяет возможные границы интерпретативных стратегий. Отмечены недостатки структурно-семиотического подхода к тексту, ограничивающегося только дешифровкой текстового кода, и, что особенно важно, игнорирование роли реципиента, индивидуально-психологических факторов и исторического контекста возникновения текста.

Интерпретация в рамках постструктурализма с его пантекстуальной позиции, радикальных концепций постмодернизма приравнивается к деконструкции текста, обнаружению скрытых смыслов, не обязательно осознаваемых автором. А основной интерпретативной стратегией становится не понимание, а означивание. В результате размышлений о позиции семиотических теорий интерпретативного сотрудничества автора и читателя И. А. Щирова отмечает в качестве конструктивных моментов заданность и конечность текста как материального объекта и в то же время ограничения интерпретации условиями извлечения смысла из текста, не предполагающими жесткой реконструкции смысла. Это отвечает требованиям современной гуманитаристики и диалогичности методологической основы научного познания, отражает общекультурную тенденцию к увеличению со-творческого потенциала читателя-интерпретатора.

В заключении авторы подчеркивают, что «современная перспектива описания текста справедливо учитывает культурную традицию во всей ее широте, приближаясь, таким образом, к идеалу целостного знания», в чем и заключается смысл любых научных поисков (с. 445—446). Множественность ракурсов описания текста, включенность вербального текста в бесконечный текст культуры свидетельствуют о стремлении человека к активному пониманию и тем самым освоению мира.

Рецензируемая работа соответствует всем требованиям литературы учебного жанра. Представленные к каждой главе задания Практикума имеют проблемно-поисковый характер, ориентированы на углубленное изучение теории текста, освоение терминологического аппарата и владение им обучаемыми в практической деятельности. Задания предусматривают нацеленность на самостоятельную работу с первоисточниками как иллюстративного материала теоретической и художественной литературы, творческие задания переводного характера, формирование исследовательских навыков при выделении исследо-

вательских и прикладных предпочтений; выполняют воспитательную функцию при формировании позиции филолога-интерпретатора. Впечатление о некоторой перегруженности задания 3 (с. 297), предусматривающее иллюстрацию различных методов анализа текста, на наш взгляд, может быть не столь существенным при условии организации форм контроля задания.

*Воронежский государственный университет  
Быкова О. И., доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии  
E-mail: olga.bykova@rambler.ru  
Тел.: (4732) 20-84-58*

Учебное пособие можно отнести к уникальным, новейшим достижениям в области теории и методики преподавания интерпретации текста в лекционных спецкурсах и спецсеминарах при подготовке специалистов-филологов. Данное пособие может быть широко использовано как в целях обучения студентов, магистров, аспирантов, так и в научно-исследовательской работе специалистов-гуманитариев.

*Voronezh State University  
Bykova O. I., Doctor of Philological Science, Professor of the German Philology Department  
E-mail: olga.bykova@rambler.ru  
Tel.: (4732) 20-84-58*